

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders/ Arrêtés du Premier Ministre

N° 59/03 ryo ku wa 23/04/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Principal*4

N° 59/03 of 23/04/2018

Prime Minister's Order appointing a Principal.....4

N° 59/03 du 23/04/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Principal*4

N° 060/03 ryo ku wa 23/04/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Principal*8

N° 060/03 of 23/04/2018

Prime Minister's Order appointing a Principal8

N° 060/03 du 23/04/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Principal*8

N° 061/03 ryo ku wa 23/04/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Principal*12

N° 061/03 of 23/04/2018

Prime Minister's Order appointing a Principal12

N° 061/03 du 23/04/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Principal*12

N° 062/03 ryo ku wa 23/04/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Principal*16

N° 062/03 of 23/04/2018

Prime Minister's Order appointing a Principal16

N° 062/03 du 23/04/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Principal*.....16

N° 063/03 ryo ku wa 23/04/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Principal*20

N° 063/03 of 23/04/2018

Prime Minister's Order appointing a Principal.....20

N° 063/03 du 23/04/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Principal*20

N° 064/03 ryo ku wa 23/04/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.24

N°064/03 of 23/04/2018

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....24

N° 064/03 du 23/04/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....24

N° 065/03 ryo ku wa 23/04/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.28

N°065/03 of 23/04/2018

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....28

N° 065/03 du 23/04/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*.....28

N° 066/03 ryo ku wa 23/04/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Director of Unit*.....32

N° 066/03 of 23/04/2018

Prime Minister's Order appointing a Director of Unit.....32

N° 066/03 du 23/04/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Director of Unit*32

B. Ihuriro / Employer's Organization / Organisation Patronale

IHURIRO RY'INGANDA ZITUNGANYA UMUCERI MU RWANDA (RFRM).....36

RWANDA FORUM OF RICE MILL (RFRM).....36

FORUM DES USINES DU RIZ AU RWANDA (RFRM).....36

C. Guhindura Amazina / Change of names / Changement de noms

Icyemezo gitanga uburenganzira bwo guhindura amazina:

- ABIYISI James60
- Joyce NESTORY.....61
- NYIRANTAHOBARI Fortunée62
- BAKOMEZA Aimable63
- KANZAYIRE Gisa Nicole64
- KARAHENDA Emmanuel65
- SHEMA Jean Bosco66
- NDACYAYISENGA Ismail67

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura amazina

- FATU Silla68
- NDAHAYO Michel68
- MUSIGIRENDE Innocent69
- BAKUNDUKIZE Cleophas69
- BYIRINGIRO Timothée70
- NGAYABO Evode70
- NYIRAKAGESHI Josée71
- NTAGANDA Jean Marie71
- SIBOMANA Safari Athanase72
- NYIRAKAMANA KAGORE72
- SERUGENDO Jean Pierre73
- SAGAHUTU Vanessa73
- NIYIGENA Safina74
- UMUHOZA Angelique74

- NDAGIJIMANA Madina	75
- MAHIRWE Nadia	75
- SUSURUTSA SEBAHINZI Joseph.....	76
- MUDAHEMUKA ISANGE PRINCE	76
- RUKUNDO Willbroad	77

D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- UMUHIGO IWACU	78
- KOYABOBAKI.....	79
- TWITEZIMBERE-KIYONZA	80
- URUMURI NTUNGAMO	81
- ABIZERANA GATARAGA.....	82
- IMBARUTSO MU ITERAMBERE GATSIBO.....	83
- INTABANGIRA.....	84
- ABATICUMUGAMBI MUSANZE	85
- GOOD LIFE GARAGE GITI CYINYONI	86
- ABISUNGANYE KIBIRIZI	87
- VESATE.....	88
- COOPRORIZ - GATARE	89
- J S R C.....	90
- KOIMBOMU.....	91
- KO I U MU.....	92
- KISMA	93
- KOTEMUBWI.....	94
- KOPAZIKI GIRISHYAKA.....	95

E. BNR : GUKOSORA / ERRATA.....96

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°59/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>PRINCIPAL</i> <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	PRIME MINISTER'S ORDER N° 59/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°59/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>PRINCIPAL</i> <u>TABLE DES MATIERES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	---	--

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°59/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU PRINCIPAL	PRIME MINISTER'S ORDER N° 59/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°59/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL
Minisitiri w'Intebe,	The Prime Minister,	Le Premier Ministre,
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;
Ashingiye ku Itegeko n° 22/2017 ryo ku wa 30/05/2017 rishyiraho Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyingiro rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 24;	Pursuant to Law n° 22/2017 of 30/05/2017 establishing the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution and determining its mission, powers, organisation and functioning, especially in Article 24;	Vu la Loi n° 22/2017 de la 30/05/2017 portant création de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda et déterminant ses missions, sa compétence, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 24;
Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;	Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;	Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;
Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;
ATEGETSE:	HEREBY ORDERS:	ARRETE:

<u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Eng. MUSONERA Ephrem agizwe Principal wa Koleji y'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) rya Ngoma. <u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.	<u>Article One: Appointment</u> Eng. MUSONERA Ephrem is appointed Principal of Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Ngoma. <u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.	<u>Article premier: Nomination</u> Eng. MUSONERA Ephrem est nommé <i>Principal</i> du Collège de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP) de Ngoma. <u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.
---	--	--

Official Gazette n° 19 of 07/05/2018

Kigali, ku wa 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	Kigali, on 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°060/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>PRINCIPAL</i> <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	PRIME MINISTER'S ORDER N° 060/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°060/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>PRINCIPAL</i> <u>TABLE DES MATIERES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	--	---

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°060/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU PRINCIPAL	PRIME MINISTER'S ORDER N° 060/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°060/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL
Minisitiri w'Intebe,	The Prime Minister,	Le Premier Ministre,
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;
Ashingiye ku Itegeko n° 22/2017 ryo ku wa 30/05/2017 rishyiraho Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 24;	Pursuant to Law n° 22/2017 of 30/05/2017 establishing the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution and determining its mission, powers, organisation and functioning, especially in Article 24;	Vu la Loi n° 22/2017 de la 30/05/2017 portant création de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda et déterminant ses missions, sa compétence, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 24;
Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;	Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;	Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;
Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;
ATEGETSE:	HEREBY ORDERS:	ARRETE:

<u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Eng. GATABAZI Pascal agizwe Principal wa Koleji w'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) rya Karongi.	<u>Article One: Appointment</u> Eng. GATABAZI Pascal is appointed Principal of Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Karongi.	<u>Article premier: Nomination</u> Eng. GATABAZI Pascal est nommé <i>Principal</i> du Collège du l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP) de Karongi.
<u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	<u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.	<u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed.	<u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.
<u>Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.	<u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.	<u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Official Gazette n° 19 of 07/05/2018

Kigali, ku wa 23/04/2018	Kigali, on 23/04/2018	Kigali, le 23/04/2018
(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°061/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>PRINCIPAL</i>	PRIME MINISTER'S ORDER N° 061/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°061/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>PRINCIPAL</i>
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DES MATIERES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho	<u>Article One:</u> Appointment	<u>Article premier:</u> Nomination
<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3:</u> Repealing provision	<u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4:</u> Commencement	<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°061/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU PRINCIPAL	PRIME MINISTER'S ORDER N° 061/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°061/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL
Minisitiri w'Intebe,	The Prime Minister,	Le Premier Ministre,
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;
Ashingiye ku Itegeko n° 22/2017 ryo ku wa 30/05/2017 rishyiraho Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyingiro rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 24;	Pursuant to Law n° 22/2017 of 30/05/2017 establishing the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution and determining its mission, powers, organisation and functioning, especially in Article 24;	Vu la Loi n° 22/2017 de la 30/05/2017 portant création de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda et déterminant ses missions, sa compétence, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 24;
Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;	Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;	Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;
Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;
ATEGETSE:	HEREBY ORDERS:	ARRETE:

<u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Eng. MUTABAZI Rita Clemence agizwe Principal wa Koleji y'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) rya Tumba. <u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsirishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.	<u>Article One: Appointment</u> Eng. MUTABAZI Rita Clemence is appointed Principal of Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Tumba. <u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.	<u>Article premier: Nomination</u> Eng. MUTABAZI Rita Clemence est nommée <i>Principal</i> du Collège de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP) de Tumba. <u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.
---	---	--

Official Gazette n° 19 of 07/05/2018

Kigali, ku wa 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	Kigali, on 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°062/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>PRINCIPAL</i> <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	PRIME MINISTER'S ORDER N° 062/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4 :</u> Commencement	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°062/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>PRINCIPAL</i> <u>TABLE DES MATIERES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---	---

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°062/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU PRINCIPAL Minisitiri w'Intebe, Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176; Ashingiye ku Itegeko n° 22/2017 ryo ku wa 30/05/2017 rishyiraho Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 24; Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8; Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo; Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE:	PRIME MINISTER'S ORDER N° 062/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL The Prime Minister, Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176; Pursuant to Law n° 22/2017 of 30/05/2017 establishing the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution and determining its mission, powers, organisation and functioning, especially in Article 24; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6, and 8; On proposal by the Minister of Public Service and Labour ; After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018; HEREBY ORDERS:	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°062/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL Le Premier Ministre, Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176; Vu la Loi n° 22/2017 de la 30/05/2017 portant création de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda et déterminant ses missions, sa compétence, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 24; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018; ARRETE:
---	---	--

<u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Eng. ABAYISENGA Emile agizwe Principal wa Koleji y'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) rya Musanze. <u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsiri shyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.	<u>Article One: Appointment</u> Eng. ABAYISENGA Emile is appointed Principal of Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Musanze. <u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.	<u>Article premier: Nomination</u> Eng. ABAYISENGA Emile est nommé <i>Principal</i> du Collège de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP) de Musanze. <u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.
--	---	---

Kigali, ku wa 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°063/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>PRINCIPAL</i> <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	PRIME MINISTER'S ORDER N°063/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°063/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>PRINCIPAL</i> <u>TABLE DES MATIERES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
--	---	---

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°063/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU PRINCIPAL	PRIME MINISTER'S ORDER N°063/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A PRINCIPAL	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°063/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL
Minisitiri w'Intebe,	The Prime Minister,	Le Premier Ministre,
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;
Ashingiye ku Itegeko n° 22/2017 ryo ku wa 30/05/2017 rishyiraho Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 24;	Pursuant to Law n° 22/2017 of 30/05/2017 establishing the Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution and determining its mission, powers, organisation and functioning, especially in Article 24;	Vu la Loi n° 22/2017 de la 30/05/2017 portant création de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda et déterminant ses missions, sa compétence, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 24;
Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;	Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 6 and 8;	Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;
Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere: Ishyirwaho</u> Eng. NASASIRA Richard agizwe Principal wa Koleji y'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) rya Kitabi. <u>Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsiri shyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.	HEREBY ORDERS: <u>Article One: Appointment</u> Eng. NASASIRA Richard is appointed Principal of Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Kitabi. <u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.	ARRETE: <u>Article premier: Nomination</u> Eng. NASASIRA Richard est nommé <i>Principal</i> du Collège de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP) de Kitabi. <u>Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.
---	---	--

Official Gazette n° 19 of 07/05/2018

Kigali, ku wa 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 23/04/2018 (sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°064/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>DIRECTOR OF UNIT</i> <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	PRIME MINISTER'S ORDER N°064/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°064/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>DIRECTOR OF UNIT</i> <u>TABLE DES MATIERES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°064/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>DIRECTOR OF UNIT</i> Minisitiri w'Intebe, Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176; Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8; Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo; Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho Bwana KARANGWA Cassien agizwe <i>Director of the Domestic Trade Unit</i> muri Minisitiri y'Ubucuruzi n'Inganda (MINICOM).	PRIME MINISTER'S ORDER N°064/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT The Prime Minister, Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 6 and 8; On proposal by the Minister of Public Service and Labour; After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018; HEREBY ORDERS: <u>Article One:</u> Appointment Mr. KARANGWA Cassien is appointed Director of the Domestic Trade Unit in the Ministry of Trade and Industry (MINICOM).	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°064/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>DIRECTOR OF UNIT</i> Le Premier Ministre, Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018; ARRETE: <u>Article premier:</u> Nomination M. KARANGWA Cassien est nommé <i>Director of the Domestic Trade Unit</i> au sein du Ministère du Commerce et de l'Industrie (MINICOM).
--	--	---

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.	<u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3:</u> Repealing provision All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4:</u> Commencement This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.	<u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.
Kigali, ku wa 23/04/2018	Kigali, on 23/04/2018	Kigali, le 23/04/2018

(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°065/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>DIRECTOR OF UNIT</i> <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	PRIME MINISTER'S ORDER N°065/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°065/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>DIRECTOR OF UNIT</i> <u>TABLE DES MATIERES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°065/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>DIRECTOR OF UNIT</i> Minisitiri w'Intebe, Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iyo 122 n'iya 176; Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8; Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo; Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho Bwana MUGWIZA Telesphore agizwe <i>Director of the Industrial Development Unit</i> muri Minisiteri y'Ubucuruza n'Inganda (MINICOM).	PRIME MINISTER'S ORDER N°065/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT The Prime Minister, Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8; On proposal by the Minister of Public Service and Labour; After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018; HEREBY ORDERS: <u>Article One:</u> Appointment Mr. MUGWIZA Telesphore is appointed Director of the Industrial Development Unit in the Ministry of Trade and Industry (MINICOM).	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°065/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>DIRECTOR OF UNIT</i> Le Premier Ministre, Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8; Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018; ARRETE: <u>Article premier:</u> Nomination M. MUGWIZA Telesphore est nommé <i>Director of the Industrial Development Unit</i> au sein du Ministère du Commerce et de l'Industrie (MINICOM).
--	--	--

<u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.	<u>Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3: Repealing provision</u> All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.	<u>Article 2: Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l’exécution du présent arrêté. <u>Article 3: Disposition abrogatoire</u> Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.
--	---	--

Official Gazette n° 19 of 07/05/2018

Kigali, ku wa 23/04/2018	Kigali, on 23/04/2018	Kigali, le 23/04/2018
(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:	Seen and sealed with the Seal of the Republic:	Vu et scellé du Sceau de la République:
(sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	(sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	(sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°066/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>DIRECTOR OF UNIT</i> <u>ISHAKIRO</u> <u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa	PRIME MINISTER'S ORDER N°066/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT <u>TABLE OF CONTENTS</u> <u>Article One:</u> Appointment <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 3:</u> Repealing provision <u>Article 4:</u> Commencement	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°066/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>DIRECTOR OF UNIT</i> <u>TABLE DES MATIERES</u> <u>Article premier:</u> Nomination <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur
---	--	--

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°066/03 RYO KU WA 23/04/2018 RISHYIRAHU <i>DIRECTOR OF UNIT</i>	PRIME MINISTER'S ORDER N°066/03 OF 23/04/2018 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°066/03 DU 23/04/2018 PORTANT NOMINATION D'UN <i>DIRECTOR OF UNIT</i>
Minisitiri w'Intebe,	The Prime Minister,	Le Premier Ministre,
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;
Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;	Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;	Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;
Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;
ATEGETSE:	HEREBY ORDERS:	ARRETE:
<u>Ingingo ya mbere:</u> Ishyirwaho	<u>Article One:</u> Appointment	<u>Article premier:</u> Nomination
Madamu HAKUZIMANA Domina agizwe <i>Director of Enterpreneuship Development Unit</i>	Ms. HAKUZIMANA Domina is appointed <i>Director of Enterpreneuship Development</i>	Mme HAKUZIMANA Domina est nommée <i>Director of Enterpreneuship Development Unit</i>

muri Minisiteri y'Ubucuruzi n'Inganda (MINICOM). <u>Ingingo ya 2:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 3:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsiri shyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.	Unit in the Ministry of Trade and Industry (MINICOM). <u>Article 2:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 3:</u> Repealing provision All prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 4:</u> Commencement This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.	au sein du Ministère du Commerce et de l'Industrie (MINICOM). <u>Article 2:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 3:</u> Disposition abrogatoire Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées. <u>Article 4:</u> Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.
---	--	---

Kigali, ku wa 23/04/2018	Kigali, on 23/04/2018	Kigali, le 23/04/2018
(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Prime Minister	(sé) Dr. NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the Seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

RWANDA FORUM OF RICE MILL (RFRM)

Twebwe, abagize Ihuriro: « IHURIRO RY'INGANDA ZITUNGANYA UMUCERI MU RWANDA (RFRM)», Duteraniye mu karere ka NYARUGENGE, Umurenge wa Nyarugenge, kuwa 15/10/2015; Dushingiye kw'Itegeko n°13/2009 ryo kuwa 27/05/2009 rigenga umurimo mu Rwanda cyane cyane mu ngingo zaryo za 101, 102, 103, 104,105, 116, na 117; Tumaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 11 ryo kuwa 07/09/2010 rigena uburyo n'ibisabwa mu kwandikisha amasendika cyangwa amashyirahamwe y'abakoresha mu ngingo zaryo iya 3 n'iya 4; Twemeje Amategeko shingiro y'IHURIRO RY'INGANDA ZITUNGANYA UMUCERI MU RWANDA (RFRM) mu magambo ahinnye y'icyongereza.	We, members of Employer's organization: « RWANDA FORUM OF RICE MILL (RFRM)», Meeting in NYARUGENGE District, Nyarugenge Sector, on 15/10/2015; Given the Law No. 13/2009 of 27/05/2009 regulating to labour in Rwanda especially in its Articles 101, 102, 103, 104,105, 116, and 117; Given ministerial order n°11 of 07/09/2010 determining the modalities and requirements for the registration of trade unions or employers' professional organizations in its articles 3 and 4; We hereby adopt the Statutes of the RWANDA FORUM OF RICE MILL (RFRM) in its english acronym.	Nous, membres de l'Organisation Patronale: « FORUM DES USINES DU RIZ AU RWANDA (RFRM)», Réunis dans le District de NYARUGENGE, Secteur de Nyarugenge, le 15/10/2015; Vu la Loi n°13/2009 du 27/05/2009 portant réglementation du travail au Rwanda spécialement en ses articles 101, 102, 103, 104,105, 116, et 117; Vu l'Arrêté Ministériel n°11 du 07/09/2010 déterminant les conditions et modalités d'enregistrement des syndicats et des organisations patronales, en ses articles 3 et 4; Adoptons les statuts du FORUM DES USINES DU RIZ AU RWANDA (RFRM), en sigle anglais.
---	---	---

UMUTWE WA I: IZINA, IGIHE, INTEBE, UBUSHAMIKE, INTEGO, UBURYO IGICE CYA 1: IZINA, IGIHE, INTEBE, UBUSHAMIKE <u>Ingingo ya mbere:</u> Hashyizweho ku gihe kitazwi Ihuriro ry'abakoresha babarizwa mu mwuga wo gutunganya umuceri, rwitwa: IHURIRO RY'INGANDA ZITUNGANYA UMUCERI MU RWANDA (RFRM) mu magambo ahinnye y'icyongereza. <u>Ingingo ya 2:</u> Icyicararo cy'Ihuriro gishyizwe mu Muji wa Kigali, Akarere ka NYARUGENGE, Umurenge wa Nyarugenge, gishobora kwimurirwa ahandi aho ariho hose mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange yaryo. Ibikorwa byarwo bikorerwa mu gihugu hose. <u>Ingingo ya 3:</u> Ihuriro rikorera ibikorwa byaryo mu Rwanda. Ariko rishobora kwisunga amashyirahamwe	CHAPTER I: NAME, DURATION, HEAD OFFICE, AFFILIATION, OBJECTIVE, ACTION MEANS SECTION 1: NAME, DURATION, HEAD OFFICE, AFFILIATION <u>Article One:</u> It is hereby established, for unlimited period, an association of companies engaged in Rice Mill, named: RWANDA FORUM OF RICE MILL (RFRM) in its english acronym. <u>Article 2:</u> The Head office of the association is established in Kigali City, NYARUGENGE District, Nyarugenge Sector, but may be relocated to any other place in the Rwandan territory when decided by the General Assembly. Its activities are carried out on the whole national territory. <u>Article 3:</u> The association exercises its activities in Rwanda. It can also be affiliated to	CHAPITRE I: DENOMINATION, DUREE, SIEGE, AFFILIATION, OBJET, MOYENS D' ACTIONS SECTION 1: DENOMINATION, DUREE, SIEGE, AFFILIATION <u>Article premier:</u> Il est créé pour une durée indéterminée une association des compagnies œuvrant dans le domaine des Usines du riz, dénommée: FORUM DES USINES DU RIZ AU RWANDA (RFRM), en sigle anglais. <u>Article 2:</u> Le Siège de l'association est établi dans la Ville de Kigali, District de NYARUGENGE, Secteur de Nyarugenge, mais peut être transféré en toute localité du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale. Ses activités sont exécutées sur tout le territoire national. <u>Article 3:</u> L'association exerce ses activités au Rwanda, mais elle peut adhérer, en cas de besoin, aux
---	--	--

yaba ayo mu karere igihugu cyacu kirimo cyangwa ku rwego rw'isi afite inshingano nk'izaryo. IGICE CYA 2: INTEGO N'IBIKORWA <u>Ingingo ya 4:</u> Intego nyamukuru y'ihuriro ni uguharanira iterambere ry'ubucuruzi n'ubuhinzi bw'igihingwa cy'umuceri mu Rwanda, kuwutunganya no kureberera inyungu z'abanyamuryango. Ihuriro rifite intego zikurikira: 1. Kumenya ibibazo biri mu buhinzi bw'umuceri no kubishakira ibisubizo ; 2. Gukorana n'inzego, imiryango cyangwa abantu bita ku mihingire n'imicururize y'umuceri mu Rwanda ; 3. Guharanira inyungu z'abanyenganda b'umuceri; 4. Kwigira imigambi n'ingamba zo guhangana n'ibiciro byo ku isoko;	International Employer's organizations with the same objectives. SECTION 2: MISSION AND ACTIVITIES <u>Article 4:</u> The association's mission is to defend the common interests of its members in particular and contribute to the stimulation of the trade rice in Rwanda. The association has the following objectives: 1. Learning about the problems faced by the rice and find appropriate solutions; 2. To be in touch with all persons or organs entitled about any policy of rice production and commercialization in Rwanda; 3. Enhancing interests of rice producers; 4. Establish a policy of fair trade competitiveness on the market;	associations régionales et internationales ayant les mêmes objectifs. SECTION 2: MISSION ET ACTIVITES <u>Article 4:</u> La mission de l'association est de défendre les intérêts communs de ses membres en particulier et contribuer à la dynamisation commerciale du riz au Rwanda. L'association a les objectifs suivants: 1. S'informer des problèmes que rencontre la culture du riz et en rechercher des solutions adéquates; 2. S'enquérir auprès de tous les organes habilités sur la politique de la production du riz et de sa commercialisation au Rwanda ; 3. Promouvoir les intérêts des producteurs du riz; 4. Etablir la politique de concurrence commerciale loyale sur le marché;
---	---	---

5. Kugira uruhare mu bikorwa byongera umusaruro w'ubuhinzi mu bwinshi no mu bwiza ; 6. Kuba urubuga rw'ibitekerezo n'ubujyanama ku banyenganda b'umuceri.	5. To take part in activities supporting the improvement of productivity; 6. To set up a square reflection and advice to the producers of rice.	5. Participer dans les activités qui concourent à l'amélioration de la productivité; 6. Constituer une place de réflexion et de conseils aux producteurs du riz.
UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO IGICE CYA 1: IBYICIRO BY'ABANYAMURYANGO, KUBA UMUNYAMURYANGO, KWEKURA NO KWAMBURWA UBUNYAMURYANGO	CHAPTER II: THE MEMBERS SECTION 1: CATEGORIES OF MEMBERS, MEMBERSHIP RESIGNATION AND EXCLUSION	CHAPITRE II: DES MEMBRES SECTION 1: CATEGORIES DES MEMBRES, ADHESION, DEMISSION ET EXCLUSION
<u>Ingingo ya 5:</u> Abanyamuryango b'Ihuriro ni inganda zitunganya umuceri mu Rwanda. Ihuriro rigizwe n'abanyamuryango bari mu byiciro bitatu: - Abanyamuryango barishinze; - Abanyamuryango bazaryinjiramo nyuma; - Abanyamuryango b'icyubahiro. Abanyamuryango barishinze ni inganda z'umuceri zashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.	<u>Article 5:</u> The members of the association are the Rice factories registered in Rwanda.. The association is composed of three categories of members: - Founder members; - Adherent members; - Honorary members. Founder members are the rice factories signatories of the present statutes.	<u>Article 5 :</u> Les membres de l'association sont les usines du riz enregistrées au Rwanda. L'association reconnaît trois catégories des membres: - Les membres fondateurs; - Les membres adhérents; - Les membres d'honneur. Sont membres fondateurs les usines du riz signataires des présents statuts.

Abanyamuryango bazayinjiramo nyuma ni inganda z'umuceri ziyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro. Abanyamuryango barishinze n'abandi bazayinjiramo nyuma ni bo banyamuryango nyakuri bagize ihuriro. Bafite uburenganzira bungana n'inshingano zimwe mu ihuriro. Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibyiza by'akarusho bakoreye umuryango. Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora. <u>Ingingo ya 6:</u> Umuntu uwo ariwe wese wifuza kuba umunyamuryango yuzuza mu nyandiko ifishiyo gusaba kuba umunyamuryango, kandi akubahiriza ibi bikurikira: 1. Kwemera amategeko shingiro y'ishyirahamwe n'andi mabwiriza agenga imikorere yaryo;	Adherent members are the rice factories who adhere to the present statutes. Founder members and adherent members are the effective members of the association. They have the same rights and obligations in the association. The honorary members are persons or entities who have been accepted by the General Assembly because of their good deeds towards the organisation. Honorary members are proposed by the Executive Committee and approved by the General Assembly. They shall have a consultative role but will not have voting rights. <u>Article 6:</u> Any person willing to join the association shall fill in the membership application form and fulfill the following conditions: 1. Agree to the statutes and internal rules and regulations of the associations;	Sont membres adhérents les usines du riz qui adhèrent aux présents statuts. Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'Association. Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'organisation. Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes. <u>Article 6:</u> N'importe quel adhérent voulant rejoindre l'association remplira le formulaire de demande d'être membre, en respectant les conditions suivantes: 1. Accepter les statuts et le règlement d'ordre intérieur ;
--	---	--

2. Kwemera kugira uruhare rutaziguye mu ishyirwa mu bikorwa ry'intego z'Ihuriro; 3. Kwemera kwishyura umusanu usabwa buri gihembwe na buri mwaka, ingano yawo ikaba ishyirwaho n'inteko rusange; 4. Kuba afite icyangombwa cy'uruganda kimwemerera gukora umwuga wo gutonora umuceri mu Rwanda. Umuvugizi w'ihuriro nyuma yo kwakira inyandiko y'usaba kuba umunyamuryango ayigeza kuri Komite Nyobozi ikayisuzuma, yabona yujuje ibisabwa ikayihuza n'ubusabe bw'abandi bikagezwa mu nteko rusange y'ihuriro ngo ibyemeze. Kwemererwa cyangwa kutemererwa kuba umunyamuryango bikorwa n'inteko rusange y'ihuriro igihe yateranye. <u>Ingingo ya 7:</u> Umunyamuryango atakaza kuba umunyamuryango kubera imwe mu mpamvu zikurikira:	2. Agree to actively participate in the achievement of the association objectives; 3. Accept to pay annually or quarterly contributions whose amount shall be set by the General Assembly; 4. Should have an official document of mill allowing doing rice trading business in Rwanda. The legal representative after reception of the membership applications, present it to the executive committee for consideration and send therefore a list of successful candidates for approval to the General Assembly. The General Assembly decides on the admission or non-admission of the candidate during its session. <u>Article 7:</u> Membership is lost because of one of the following reasons:	2. Accepter de participer activement dans l'atteinte des objectifs de l'association; 3. Accepter de payer annuellement ou trimestriellement les contributions dont le montant sera déterminé par l'Assemblée Générale; 4. Avoir les documents officiels permettant de faire les affaires d'usine du riz au Rwanda. Le Représentant Légal après avoir reçu le dossier de demande, le soumet au comité exécutif pour l'inspecter et présenter la liste des candidats à l'Assemblée Générale pour l'approbation. L'Assemblée Générale se prononce sur l'admission ou non admission de la candidature lors de sa réunion. <u>Article 7:</u> La qualité de membre se perd par l'un de des causes suivantes:
---	---	---

1. Kwegura ku bushake binyuze mu nyandiko yandikiwe Umuvugizi w'Ihuriro, na we akayigeza ku Nteko Rusange, ari na yo ifata icyemezo ntakuka; 2. Gusiba inama z'Inteko Rusange inshuro zirenze eshatu zikurikirana nta mpamvu; 3. Icyemezo cyo kwamburwa ubunyamuryango gifashwe hakurikijwe ubusabe bwa 2/3 by'Abanyamuryango bitabiriye Inteko Rusange; 4. Kutishyura imisanzu yemejwe n'Inteko Rusange mu gihe kirenze imyaka itatu ikurikirana. Uburenganzira bwo kwegura burundu buhabwa umunyamuryango mu gihe cy'umwaka nta cyemezo cyafashwe uherye ku muni yandikiye ibaruwa isaba kwegura. Igihe umunyamuryango yeguye cyangwa yambuwe ubunyamuryango, imisanzu yatanze ntabwo ayisubizwa, ashobora gusubizwa inyungu mu gihe asezereye hari ibikorwa bibyara inyungu.	1. Voluntary resignation in writing sent to the Legal Representative of the association who shall submit it to the General Assembly for the final decision; 2. Unjustified absence from more than three consecutive meetings of the General Assembly; 3. Exclusion on legitimate grounds ordered by the General Assembly by the 2/3 majority of members in attendance; 4. Failure to pay membership subscriptions and contributions approved by the General Assembly for more than three consecutive years. Resignation shall be deemed fully granted by right where no decision is taken within a period of one year as from the resignation letter. In case of withdrawal or exclusion, membership contributions shall not be refundable, interest should be refundable in case the association initiated investments.	1. La démission volontaire envoyée par écrit au Représentant Légal de l'association qui la soumettra à l'Assemblée Générale pour la décision finale; 2. Des absences non justifiées dans plus de trois réunions consécutives de l'Assemblée Générale; 3. L'exclusion pour des motifs légitimes décidés par l'Assemblée Générale par la majorité de 2 /3 des membres présents; 4. Le non-paiement des contributions approuvées par l'Assemblée Générale pour une période de plus de trois ans consécutives. Le droit de démission sera totalement accordé à la demande de démission au cas où aucune décision n'est prise pour une période d'une année dès la date de la lettre de démission. En cas de démission ou d'exclusion, les cotisations des membres ne sont pas remboursables, les intérêts peuvent être remboursables au cas où l'association initie les investissements.
---	--	---

UMUTWE WA III: IBYEREKEYE INZEGO Z'IHURIRO <u>Ingingo ya 8:</u> Ihuriro rigizwe n'inzego zikurikira: - Inteko Rusange, - Komite Nyobozi, - Abagenzuzi, - Komite nkemurampaka. IGICE CYA 1: INTEKO RUSANGE <u>Ingingo ya 9:</u> Inteko Rusange ni urwego rukuru rwishyirahamwe, rugizwe n'abanyamuryango nyakuri bose b'ihuriro. Inteko Rusange iyoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi, yaba atabonetse ikayoborwa na Visi Perezida. Iyo bose batabonetse, Inteko Rusange igena uyiyobora. Inteko Rusange ntishobora guterana ngo ifate icyemezo igihe nta bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango bahari. Mu gihe gisanzwe, iyo bibiri bya gatatu (2/3) batabonetse, Inteko Rusange itumirwa bundi	CHAPTER III: ORGANS OF THE ASSOCIATION <u>Article 8:</u> Organs of the Association shall include: - The General Assembly, - The Executive Committee, - Auditors, - Conflict resolution committee. SECTION 1: GENERAL ASSEMBLY <u>Article 9:</u> The General Assembly is the supreme organ of the association. It is composed of all effective members of the association. The meeting of the General Assembly shall be chaired by the Legal Representative and in his/her absence, by the vice Legal Representative. In their absence, by a member elected by General Assembly. The General Assembly can meet and take valid decision only where at least 2/3 of its members are in attendance. However, in case of regular invitation, if the quorum is not reached, the General Assembly	CHAPITRE III: DES ORGANES DE L'ASSOCIATION <u>Article 8:</u> Les organes d'Association sont les suivants: - L'Assemblée Générale, - Le Comité Exécutif, - Les Auditeurs, - Le Comité de résolution des conflits. SECTION 1: L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE <u>Article 9:</u> L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'association. La réunion de l'Assemblée Générale est présidée par le Représentant Légal et en son absence, par le Représentant légal suppléant. En l'absence des deux, par un membre élu par l'Assemblée générale. L'Assemblée Générale ne peut se réunir et prendre une décision valable que si deux tiers (2/3) au moins de ses membres sont présents. Toutefois, en cas d'invitation régulière, si le quorum n'est pas atteint, l'Assemblée
---	---	--

bushya mu gihe kitarenze iminsi 30, igafata icyemezo ndakuka hatitawe ku mubare w'Abanyamuryango babonetse. <u>Ingingo ya 10:</u> Inteko Rusange ifite ububasha busesuye kandi ishinzwe ibi bikurikira: 1. Gutegura icyerekezo cy'Ihuriro; 2. Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amabwiriza ngenga mikorere y'ihuriro; 3. Gutora Umuvugizi w'ihuriro n'abagize komite nyobozi; 4. Kwemeza ingengo y'imari y'Ihuriro n'igenamigambi by'umwaka; 5. Gutora Abagenzuzi b'imari ; 6. Kugena umusanzu w'abanyamuryango; 7. Kwemeza utunama ngishwanama dushyirwaho n'Abagize komite Nyobozi; 8. Kwemeza iyegura ry'abagize Komite Nyobozi n'Abagenzuzi; 9. Kwemeza iseswa ry'ihuriro; 10. Kwakira inkunga n'impano;	will be convened again within 30 days and it makes valid decisions regardless of the number of members present. <u>Article 10:</u> The General Assembly shall have the most extensive powers, it shall exercise and perform these duties: 1. Design orientations of the association; 2. Adopt or modify statutes and the internal rules and regulations; 3. Elect the Legal representative of the association and Executive Committee members; 4. Approve the annual budget and action plan of the association; 5. Elect audit committee members; 6. Set membership fees; 7. Approve commissions put in place by the Executive Committee; 8. Dismiss members of the Executive committee and auditors; 9. Decide on the dissolution of the association; 10. Accept grants and legacies;	Générale sera convoquée à nouveau dans les 30 jours et prend des décisions valables quel que soit le nombre des membres présents. <u>Article 10:</u> L'Assemblée Générale a les pouvoirs les plus étendus et exerce les fonctions suivantes : 1. La conception des orientations de l'association; 2. Adopter ou modifier les statuts et le Règlement d'Ordre Intérieur; 3. Elire le Représentant légal de l'association et les membres du Comité Exécutif; 4. Approuver le budget annuel et le plan d'action de l'association; 5. Elire les auditeurs ; 6. Fixer le montant des cotisations; 7. Approuver les commissions mises en place par le Comité Exécutif; 8. Révoquer les membres du comité exécutif et des auditeurs ; 9. Décider sur la dissolution de l'association ; 10. Accepter des subventions et des legs ;
---	---	---

11. Kwemeza, guhagarika no gusezerera umunyamuryango; 12. Gushyiraho impuguke zo gusesa ishyirahamwe no guteganya inshingano zazo; 13. Kwemeza imicungire y'umutungo nyuma y'iseswa <u>Ingingo ya 11:</u> Inama isanzwe y'Inteko Rusange iba kabiri mu mwaka. Hashobora kubaho inama y'Inteko Rusange idasanzwe. ry'ihuriro. <u>Ingingo ya 12:</u> Inteko Rusange ibera ahateganyijwe, ku gihe no ku isaha bigaragara ku butumire. Mu nteko rusange isanzwe, ibiri ku murongo w'ibyigwa ntihagomba kuburamo ishusho y'umutungo y'umwaka ushize, ingengo y'imari, raporo y'ibikorwa bya Komite Nyobozi ndetse na raporo z'abagenzuzi. <u>Ingingo ya 13 :</u> Inteko Rusange ifata ibyemezo ishingiye ku bwiganze busesuye bw'abanyamuryango bitabiriye inama, uretse indi mpamvu	11. Approve, suspend or exclude a member; 12. Appoint liquidators and define their term of office; 13. Decide on how to allocate assets after liquidation. <u>Article 11:</u> The General Assembly shall be held twice a year ordinary session. It may hold extraordinary sessions. <u>Article 12:</u> The General Assembly shall hold its sessions in such venues, on such days and such hours as specified in the invitation. The agenda of the ordinary session shall obligatorily include presentation of the balance sheet for the year ended, budget forecasts and the activity report of the Executive Committee as well as the report on the internal control by the auditors. <u>Article 13:</u> Decisions by the General Assembly shall be taken by the absolute majority of members present, save where expressly provided for by	11. Approuver, suspendre ou exclure un membre; 12. Nommer des liquidateurs et définir leur mandat; 13. Décider sur la façon de répartir l'actif après la liquidation. <u>Article 11:</u> L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Il peut se réunir en sessions extraordinaires. <u>Article 12:</u> L'Assemblée Générale tient ses sessions dans les lieux, aux jours et heures précisés dans l'invitation. L'ordre du jour de la session ordinaire doit obligatoirement inclure la présentation du bilan pour l'année écoulée, les prévisions budgétaires et le rapport d'activité du Comité Exécutif ainsi que le rapport d'audit. <u>Article 13:</u> Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des membres présents, sauf les cas expressément prévus par
---	--	---

yateganywa n'aya mategeko. Mu gihe amajwi yanganye, amatora asubirwamo. Ku nshuro ya gatatu y'amatora, ijwi ry'Umuyobozi ribarwa kabiri. IGICE CYA 2: KOMITE NYOBOZI <u>Ingingo ya 14:</u> Komite Nyobozi ni urwego rw'ubutegetsi rushinzwe gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryahunda z'ihuriro. Komite Nyobozi, igizwe na Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga, Umubitsi, n'Abajyanama babiri. Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi y'abari mu nteko. Bakaba batorerwa manda y'imyaka itatu ishobora kongerwa rimwe. <u>Ingingo ya 15:</u> Komite Nyobozi ifite inshingano zikurikira: 1. Gushyiraho no gukuraho abakozi b'Ubunyamabanga Nshingwabikorwa; 2. Gutegura by'agateganyo amabwiriza agenga Ishyirahamwe agashyikirizwa Inteko Rusange ngo iyemeze;	the present statutes. In case of equal votes, voting may be resumed. At the third round of voting, the Chairperson shall have the casting vote. SECTION 2: THE EXECUTIVE COMMITTEE <u>Article 14:</u> The Executive Committee is the administrative organ in charge of ensuring the implementation of activities of the association. The Executive Committee is composed of a President, Vice President, Secretary, Treasurer and two advisors. Executive committee members shall be elected by the General Assembly by the absolute majority of members present for three years term in office and only renewable once. <u>Article 15:</u> The Executive Committee shall have the powers to: 1. Recruit and dismiss permanent staff in the association secretariat; 2. Draft for the General Assembly the internal rules and regulation;	les présents statuts. En cas d'égalité des voix, le vote peut être repris. Au troisième tour de vote, le Président a voix prépondérante. SECTION 2: LE COMITE EXECUTIF <u>Article 14:</u> Le Comité Exécutif est l'organe administratif chargé du suivi de la mise en exécution des programmes de l'association. Le Comité Exécutif est composé du Président, du Vice-président, du Secrétaire, du Trésorier et des deux Conseillers. Les membres du Comité exécutif sont élus par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des membres présents, pour un mandat de trois ans renouvelable une fois. <u>Article 15:</u> Le Comité Exécutif exerce les pouvoirs suivants: 1. Recruter et révoquer le personnel permanent du secrétariat Exécutif; 2. Préparer le règlement d'ordre intérieur à soumettre à l'Assemblée Générale pour l'approbation;
--	--	---

3. Gusaba Inteko Rusange kwemeza iyakirwa cyangwa isezererwa ry'umunyamuryango w'ihuriro; 4. Gukemura ibindi bibazo byose bitari mu nshingano z'Inteko Rusange; 5. Gusaba Inteko Rusange kunononsora amategeko shingiro; 6. Gushyikiriza Inteko Rusange Ingengo y'imari n'amaraporo y'imicungire y'ihuriro; 7. Gushyira mu bikorwa ibyemezo byafashwe n'inama y'inteko rusange. <u>Ingingo ya 16:</u> Nta munyamuryango n'umwe uri muri Komite Nyobozi ugomba gukoresha ububasha afite mu nyungu ze bwite. <u>Ingingo ya 17:</u> Perezida wa Komite Nyobozi ni na we Muyobozi w'Inteko Rusange akaba n'Umuvugizi w'ihuriro. Visi-Perezida ni we muvugizi wungirije w'ihuriro.	3. Propose to the General Assembly admission or exclusion of a member from the association; 4. Settle any other issue not falling within the competence of the General Assembly; 5. Propose to the General Assembly modifications to the statutes; 6. Submit to the General Assembly draft budgets and management report; 7. Implement all decisions taken by the general assembly. <u>Article 16:</u> No Executive Committee member can take commitment on behalf of the association for their personal interests. <u>Article 17:</u> The Chairperson of the Executive Committee shall assume the duties both as the Chairperson of the General Assembly and Legal representative of the association. The Vice Chairperson shall be the deputy legal representative of the association.	3. Proposer à l'Assemblée Générale pour l'admission ou l'exclusion d'un membre de l'association; 4. Régler toute autre question ne faisant pas partie de la compétence de l'Assemblée Générale; 5. Proposer à l'Assemblée Générale des modifications aux statuts; 6. Soumettre à l'Assemblée Générale des projets des budgets et rapport de gestion; 7. Exécuter toutes des décisions prises par l'Assemblée Générale. <u>Article 16:</u> Aucun membre du Comité Exécutif ne peut prendre l'engagement au nom de l'association pour ses affaires personnelles. <u>Article 17:</u> Le Président du Comité Exécutif assumera les fonctions à la fois du Président de l'Assemblée Générale et le représentant légal de l'association. Le Vice-président est le représentant légal suppléant de l'association.
--	---	---

<u>Ingingo ya 18:</u> Komite Nyobozi itumizwa kandi ikayoborwa n'Umuvugizi w'ihuriro, iyo atabonetse bikorwa n'umwungirije akayiyobora. Bombi databoneka umunyamabanga ni we uyiyobora. Iterana nibura rimwe mu gihembwe ku cyicarony'ihuriro, cyangwa ahandi aho ariho hose mu Rwanda. Ishobora guterana biturutse ku cyifuzo cyanditse cya 2/3 by'abanyamuryango bayigize. Ubutumire butegurwa mu minsi icumi mbere y'uko inama iba. Komite Nyobozi iterana kandi igafata imyanzuro nyayo byibuze ubwiganze bw'abayigize babonetse. Ntabwo umunyamuryango uri muri Komite Nyobozi ashobora guhagararirwa. Imyanzuro yose ya Komite Nyobozi ifatwa hakurikije ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango babonetse. Iyo amajwi anganye, Perezida afata icyemezo ndakuka.	<u>Article 18:</u> The Executive Committee shall be convened and chaired by the Legal representative of the Association, in case of his/her absence then the Vice Chairperson will convene and chair the meetings. If both are absent, the Secretary shall chair the meeting. The Executive Committee shall meet at least quarterly at the head office of the association, or at any other place in Rwanda. It may also meet upon a written request by at least 2/3 of its members. It shall meet within ten days as from the invitation date. The Executive Committee shall meet and take valid decisions only where at least the absolute majority of its members are present. No representation shall be accepted. All decisions of the Executive Committee shall be taken by the absolute majority of members present. In case of a tie vote, the Chairperson shall have a casting vote.	<u>Article 18:</u> Le Comité Exécutif est convoqué et présidé par le Représentant légal de l'association, pendant son absence par son Vice-président. Si tous les deux sont absents, le Secrétaire peut présider la réunion. Le Comité Exécutif se réunit au moins une fois par trimestre au siège de l'association, ou en tout autre lieu au Rwanda. Il peut également se réunir sur demande écrite d'au moins 2/3 de ses membres. Il se réunit dans les dix jours à compter de l'invitation. Le Comité Exécutif doit se réunir et prendre des décisions valables que si au moins la majorité absolue de ses membres sont présents. Aucune représentation ne sera acceptée. Toutes les décisions du Comité Exécutif sont prises à la majorité absolue des membres présents. En cas de partage égal des voix, le Président aura une voix prépondérante.
--	---	--

<u>Ingingo ya 19:</u> Abagize Komite Nyobozi barebwa ku buryo budasubirwaho kandi butabangamiye n'imikorere rusange y'Ihuriro. Ariko buri wese abazwa ibirebana n'inshingano aba yaratorewe. <u>Ingingo ya 20:</u> Visi Perezida afasha Perezida, akanamusimbura igihe adahari cyangwa havutse indi mpamvu imubuza kuboneka. <u>Ingingo ya 21:</u> Umunyamabanga agomba gufata inyandiko mvugo igihe cy'inama ya Komite Nyobozi n'Inteko Rusange akabika n'inyandiko z'ihuriro. We na Perezida bashyiriraho rimwe umukono ku nyandiko mvugo z'amanama. Ategurira Komite Nyobozi raporo y'ibikorwa izashyikirizwa Inteko rusange mu nama isanzwe.	<u>Article 19:</u> The Executive Committee members shall jointly and severally be held accountable to the association for the performance of their collective duties. However, each shall be responsible for fulfillment of the duties for which he/she was elected. <u>Article 20:</u> The Vice Chairperson shall assist the legal representative and replaces him/her on the role of representative when absent or in case of unforeseen difficulty. <u>Article 21:</u> The secretary shall take minutes of meetings of the Executive Committee and the General Assembly and keep the records of the association. He and the Chairperson shall jointly sign the minutes of the meetings. He prepares for the Executive Committee a report of activity to be submitted to the General Assembly in its ordinary session.	<u>Article 19:</u> Les membres du Comité Exécutif sont conjointement et solidairement tenus responsables de l'association pour l'exercice de leurs fonctions collectives. Cependant, chacun doit être responsable de l'exécution des fonctions pour lesquelles il / elle a été élue. <u>Article 20:</u> Le Vice-président assiste le Président et le remplace en cas d'absence ou en cas de difficultés imprévues. <u>Article 21:</u> Le secrétaire doit prendre des notes des réunions du Comité Exécutif et de l'Assemblée Générale et tenir les registres de l'association. Lui et le Président doivent signer conjointement les procès-verbaux des réunions. Il prépare pour le Comité exécutif un rapport d'activités qui sera soumis à l'Assemblée Générale à sa session ordinaire.
--	--	---

<u>Ingingo ya 22:</u> Umubitsi akurikirana iyishyurwa ry'imisanzu ndetse n'iyakirwa ry'izindi mpano z'ihuriro. Umubitsi agomba gukurikirana amakuru yose arebana n'ikorehwa ry'umutungo w'ihuriro, akareba ko ashyinguwe neza mu bubiko bwabugenewe.	<u>Article 22</u> The treasurer shall be in charge of the follow up of collecting contributions and other resources allocated to the association. He shall ensure that accounting and financial information of the association is well kept.	<u>Article 22:</u> Le trésorier est chargé de recueillir des contributions et autres ressources allouées à l'association. Il doit assurer que toute information comptable et financière de l'association est bien gardée.
<u>Ingingo ya 23:</u> Igihe umunyamuryango uri muri Komite Nyobozi yeguye umusimbura we arangiza manda mu nama y'Inteko rusange ikurikiyeho.	<u>Article 23:</u> On resignation of a member from the Executive Committee, his successor completes the mandate to the next session of the General Assembly.	<u>Article 23:</u> En cas de démission d'un membre du Comité Exécutif, son successeur achève le mandat lors de la prochaine session de l'Assemblée Générale.
<u>Ingingo ya 24 :</u> Inteko Rusange ishyiraho abajyanama bafite manda y'imyaka itatu ishobora kongerwa rimwe. Inshingano y'abajyama ni ukugira inama Komite Nyobozi mu kunoza inshingano zayo neza.	<u>Article 24:</u> The General Assembly shall elect advisors for a three year term in office which may be renewable once. The role of advisors is to advise the executive committee on the smooth implementation of their responsibilities.	<u>Article 24:</u> L'Assemblée Générale doit élire des conseillers pour un mandat de trois ans renouvelable une fois. Le rôle des conseils est de donner les conseils au comité exécutif pour le bon fonctionnement de leurs responsabilités.

IGICE CYA 3. KOMITE Y'ABAGENZUZI	SECTION 3: AUDIT COMMITTEE	SECTION 3: LES AUDITEURS
<u>Ingingo ya 25:</u> Inteko Rusange ishyiraho abagenzuzi batatu bafite manda y'imyaka itatui ishobora kongerwa. Mu byo bashinzwe harimo: 1. Gusuzuma ibitabo, amafaranga afatika n'ibikorwa by'ihuriro; 2. Ishyirwa ku murongo ry'igenzura n'ubudakemwa bw'ishusho y'umutungo n'ukuri ku biri kuri konti; 3. Gusuzuma niba imyanzuro y'Inteko Rusange yarashyizwe mu bikorwa no kureba uburyo amategeko yubahirizwa ndetse n'amategeko y'umwihariko y'ihuriro. Abagenzuzi bashobora kugenzura cyangwa gusuzuma ibikorwa bya ngombwa, igihe cyose, batabangamiye imikorere y'ihuriro.	<u>Article 25:</u> The General Assembly shall elect three Auditors for three years term in office which may be renewable once. Their duties include: 1. Audit and analyze books of accounts, cash and assets of the association; 2. Control adjustments and authenticity of balance sheets and accuracy of information on accounts; 3. Check whether decisions of the General Assembly were implemented and ensure compliance with the internal rules and regulations. Auditors may, at any time, make any verification or controls they deem necessary without interfering with the daily management of the association.	<u>Article 25:</u> L'Assemblée Générale élit, pour un mandat de trois ans renouvelable une fois, trois auditeurs. Leurs fonctions comprennent: 1. Vérifier sans les enlever, les livres, les liquidités et les actifs de l'association; 2. Ajustement de contrôle et de la sincérité des bilans et l'exactitude des informations sur les comptes; 3. Vérifier si les décisions de l'Assemblée Générale ont été mises en œuvre et assurer le respect des règles et règlements d'ordre intérieur. Les Auditeurs peuvent, à tout moment, procéder à toute vérification ou de contrôle qu'ils estiment nécessaires, sans interférer avec la gestion journalière de l'association.

<u>Ingingo ya 26:</u> Abagenzunzi bakora raporo bageza nibura rimwe mu mwaka ku nteko Rusange isanzwe. IGICE CYA 4. KOMITE NKEMURAMPAKA <u>Ingingo ya 27</u> Komite Nkemurampaka igizwe n'abantu batatu batorerwa manda y'imyaka itatu. Komite nkemurampaka itorwa n'Inteko Rusange mu bakandida batanzwe na Komite Nyobozi ibakuye mu banyamuryango. <u>Ingingo ya 28:</u> Manda y'abagize Komite Nkemurampaka irangira buri gihe iyo manda y'abagize Komite Nyobozi irangiye. Manda y'abagize komite Nkemurampaka ishobora kongerwa inshuro imwe.	<u>Article 26:</u> Auditors shall produce a report to the General Assembly at least once a year in an ordinary session. SECTION 4: CONFLICTS RESOLUTION ORGAN <u>Article 27</u> The Conflict resolution committee is made by three members elected for a period of three years. The conflict resolution committee is elected by the General Assembly on the proposition of candidate by Executive committee of the association. <u>Article 28:</u> The mandate of members of conflict resolution committee ends with the end of the mandate of the Executive Committee. The mandate of conflict resolution committee is renewable once.	<u>Article 26:</u> Les Auditeurs adressent un rapport à l'Assemblée Générale au moins une fois par an en session ordinaire SECTION 4: L'ORGANE DE RESOLUTION DES CONFLITS <u>Article 27:</u> L'Organe de résolution des conflits est composé de trois membres élus pour un mandat de trois ans. L'Organe de résolution des conflits est élu par l'Assemblée Générale, sur proposition du Comité Exécutif parmi les membres de l'association. <u>Article 28:</u> Le mandat des membres du Comité de résolution des conflits s'achève à chaque fin du mandat du Comité Exécutif. Le mandat des membres du Comité de résolution des conflits est renouvelable une fois.
--	--	---

<u>Ingingo ya 29</u> Kmite nkemura mpaka ifite ububasha bwo gukemura bwa mbere amakimbirane yose avute mu ihuriro cyangwa hagati y'inzego zaryo. Iterana mu buryo bwemewe iyo nibura hari abagize akanama babiri. <u>Ingingo ya 30</u> Abagize Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane bafata ibyemezo ku bwiganze bwa 2/3 by'abarugize. Iyo ubwo buryo bunaniranye, uruhande rubyifuje rushyikiriza ikirego Urukiko rw'u Rwanda rubifitiye ububasha. UMUTWE WA IV : UMUTUNGO W'IHURIRO <u>Ingingo ya 31:</u> Imitungo y'Ihuriro ni imisanzu, Impano, imfashanyo n'indi mitungo Ihuriro rishobora kubona.	<u>Article 29</u> The Conflict resolution Committee is competent to resolve in advance any conflict arising in the association or among its organs. It takes decision only if two members are presents. <u>Article 30</u> The members of the Organ of conflict resolution decide by 2/3 majority vote. In case that procedure fails, the concerned party may file a case to the competent court of Rwanda. CHAPTER IV: PROPERTY OF THE ASSOCIATION <u>Article 31:</u> Resources of the association consist of member's contributions, grants, legacies, subsidies and resources which the association may have at its disposal.	<u>Article 29</u> Le Comité de résolution des conflits est compétent pour résoudre au préalable tout litige qui surgit au sein de l'association ou au sein des organes de cette dernière. Il se réunit valablement si au moins deux membres sont présents. <u>Article 30</u> Les membres de l'Organe de résolution des conflits prennent les décisions à la majorité des 2/3 de ses membres. A défaut de règlement par cet organe, la partie intéressée peut soumettre le litige à la juridiction rwandaise compétente. CHAPITRE IV: DU PATRIMOINE DE L'ASSOCIATION <u>Article 31:</u> Les ressources de l'association sont les cotisations, legs, subventions et des ressources que l'association peut avoir à sa disposition.
---	--	--

<u>Ingingo ya 32:</u> Kugira ngo Ihuriro rigere ku nshingano zaryo rishobora gukoresha uburyo bw'inguzanyo cyangwa se rigakoresha imitungo yaryo yimukanwa cyangwa itimukanwa. UMUTWE WA V: IHINDURWA RY'AYA MATEGEKO SHINGIRO N'ISESWA RY'IHURIRO <u>Ingingo ya 33:</u> Amategeko agenga ihuriro ntashobora guhindurwa bitemejwe nibura na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange. <u>Ingingo ya 34:</u> Inteko Rusange ni yo yonyine ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango bitabiriye ishobora gusesa ihuriro mu gihe cy'inama idasanzwe. Impamvu z'iseswa: 1. Kutubahiriza inshingano zo gukora ubuvugizi bw'abanyamuryango; 2. Ubwumvikane buke bwatuma inyungu z'abanyamuryango zihungabana;	<u>Article 32:</u> The association may possess either through borrowing or ownership any such movable or immovable assets as needed to achieve its objectives. CHAPTER V: MODIFICATION OF STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ASSOCIATION <u>Article 33:</u> Any modification of the present statutes is decided by the 2/3 of the effective members held in the General Assembly. <u>Article 34:</u> Only the General Assembly can, by the majority of 2/3 of members present, dissolve the association when meeting in an extraordinary session. Reasons for dissolution: 1. In case the association is not respecting its mandate of advocacy; 2. In case of serious misunderstanding that can affect the interests of members;	<u>Article 32:</u> L'association peut posséder, soit par l'emprunt ou la propriété de ses actifs mobiliers ou immobiliers nécessaires pour atteindre ses objectifs. CHAPITRE V: MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION <u>Article 33:</u> Les statuts de l'Association ne peuvent faire l'objet de modification que si une décision y relative est prise au mois par les 2/3 des membres effectifs de l'Assemblée Générale. <u>Article 34:</u> Seule l'Assemblée Générale peut, par la majorité des 2/3 des membres présents, dissoudre l'association lors d'une session extraordinaire. Les raisons de la dissolution : 1. Dans le cas où l'association ne respecte pas son mandat de défense des droits ; 2. En cas de graves malentendus qui peuvent avoir une incidence sur les intérêts des membres ;
---	---	---

3. Iyo 2/3 by'abanyamuryango bagaragaje impamvu ikemerwa mu nteko Rusange cyangwa n'indi mpamvu yemewe n'inteko Rusange isanzwe cyangwa idasanzwe. Igihe cyo gufata icyemezo cyo gusesa Ihuriro, Inteko Rusange ishyiraho abantu batatu bashinzwe gusesa, igendeye ku biteganywa n'amategeko n'amabwiriza y'ihuriro. Nyuma yo kwishyura imyenda, imikoreshereze y'umutungo usigaye igenwa n'Inteko rusange. Isyiwaho ry'abashinzwe gusesa Ihuriro rirangiza manda ya Komite Nyobozi iy'Abagenzuzi na Nkemurampaka. UMUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA <u>Ingingo ya 35:</u> Isyirwa mu bikorwa ry'aya mategeko shingiro n'ibindi bibazo byose bishobora kuvuka, bigenwa n'amategeko n'amabwiriza yihariye y'ihuriro.	3. If 2/3 of members highlights serious reasons which is approved in the General assembly and any reason can be approved by the ordinary General assembly or extraordinary assembly. When deciding on dissolution, the General Assembly shall appoint three liquidators according to such modalities as stipulated in the internal rules and regulations. After paying off the debts, use of the net assets shall be determined by the General Assembly. Appointment of liquidators shall terminate mandates of both the Executive Committee; auditors and Conflicts resolution Committee. CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS <u>Article 35:</u> Modalities for implementing the present statutes and any matter not provided for shall be determined by the internal rules and regulations of the association.	3. Si 2/3 des membres mentionne les motifs sérieux qui sont approuvés à l'assemblée générale et n'importe quelle raison peut être approuvée par l'assemblée générale ordinaire ou extraordinaire. Au moment de décider de la dissolution, l'Assemblée Générale désignera trois liquidateurs selon les modalités telles que stipulées dans les règlements internes. Après avoir payé les dettes, l'utilisation de l'actif net est déterminée par l'Assemblée Générale. La nomination des liquidateurs met fin au mandat du Comité Exécutif, des Auditeurs et du Comité de résolution des Conflits. CHAPITRE VI: DISPOSITIONS FINALES <u>Article 35:</u> Les modalités d'application des présents statuts et de toute question non prévue doivent être déterminées par les règlements internes de l'association.
---	--	---

<u>Ingingo ya 36:</u> Aya mategeko shingiro atangira gukurikizwa uhereye igihe ashyiriweho umukono n’abanyamuryango b’ihuriro. Abashinze iri huriro bari ku mugereka w’aya mategeko shingiro. Bikorewe i Nyarugenge, ku wa 15/10/2015 Umuwugizi ITEGELI Dieudonné (sé) Umuwugizi Wungirije UWAMAHORO Peter (sé)	<u>Article 36:</u> The present statutes shall come into force from the day they are signed by founding members. The founder members of this Association are attached to these statutes. Done at Nyarugenge, on 15/10/2015 The Legal Representative ITEGELI Dieudonné (sé) The Vice-Legal Representative UWAMAHORO Peter (sé)	<u>Article 36:</u> Les présents statuts entreront en vigueur lors de la signature par les membres fondateurs. Les membres fondateurs de cette association sont à l’annexe des statuts. Fait à Nyarugenge, le 15/10/2015 Le Représentant Légal ITEGELI Dieudonné (sé) Le Représentant Légal Suppléant UWAMAHORO Peter (sé)
--	---	--

**INYANDIKO MVUGO Y'INAMA RUSANGE ISHYIRAHU IHURIRO RY'INGANDA
ZITUNGANYA UMUCERI MU RWANDA (RFRM) YATERANYE TARIKI YA
15/10/2015**

Inama yatangijwe na ITEGELI Dieudonné i saa yine n'igice (10h30), ibera kuri Champion Hotel/Remera. Yatangiye ashimira abitabiriye inama bese maze abagezaho n'ingingo zari ku murongo w'ibygwa.

IBYARI KU MURONGO W'IBYIGWA:

1. Gushinga Ihuriro ry'Inganda zitunganya umuceri mu Rwanda(RFRM);
2. Kwemeza amategeko shingiro y'Ihuriro ;
3. Gutora Abayobozi b'Ihuriro RFRM
4. Kwemeza umusanzu wa buri Ruganda ku mwaka

Abagize inama rusange bamaze kungurana ibitekerezo bafashe imyanzuro ikurikira:

UMWANZURO WAMBERE

Abagize inama rusange bemeje ko bashinze Ihuriro ry'Inganda zitunganya umuceri mu Rwanda ryitwa RWANDA FORUM OF RICE MILL (RFRM).

UMWANZURO WA KABIRI

Abagize inama rusange basuzumye ingingo ku yindi zigize amategeko shingiro y'Ihuriro hanyuma barayemeza

UMWANZURO WA GATATU

Abitabiriye inama bakoze amatora ku myanya Perezida, Visi Perezida n'Umwanditsi, bikorwa mu mucyo mu buryo bukurikira:

- Perezida: Mr. ITEGELI Dieudonné
- Visi Perezida: Mr. UWAMAHORO Peter
- Umwanditsi : Mr. NIYONGIRA Uzziel

Buri mwanya wagiye utorwa ukwawo aho buri wese muri aba batatu bari bamamajwe n'Inteko rusange kandi nabo bakabyemera ku bushake nta gahato bagiye bagira amajwi 18/18 bari bitabiriye inama.

UMWANZURO WA KANE

Inama rusange imaze kubikorera ubugorora ngingo yasanze umusanzu wa buri ruganda ugomba kuba Miliyoni imwe n'ibihumbi magana abiri by'amafaranga y'urwanda **(1.200.000 Frw)**

Inteko rusange kandi yanzuye ko uyu musanzu uzajya utangwa mu byiciro biriri mu mwaka. Bivuze ko igihembwe cya mbere uruganda ruzajya rutanga 600.000 Frw noneho andi 600.000 Frw asigaye agatangwa mugihembwe cya kabiri, ariko kandi uruganda rwabonera rimwe 1.200.000 F rushobora kuyatanga mu gihembwe cya mbere.

Hanzuwe kandi ko uwo musanzu ugomba kuzajya ushyirwa kuri compte y'Ihuriro iri muri Banki ya Kigali N° **00044 06929341 24/RWF** yitwa **RWANDA FORUM OF RICE MILL ORGANISATION.**

Ibyari ku murongo w'Ibyigwa birangiye, abagize inama rusange bashyize umukono kuri iyi nyandiko mvugo no ku mategeko shingiro

Inama yari yatangiye isaa yine n'igice (10h30) yashoje imirimo yayo isaa cyenda (15h00).

Umuyobozi w'Inama

(sé)
ITEGELI Dieudonné

Umwanditsi w'Inama

(sé)
NIYONGIRA Uzziel

**ABANYAMURYANGO B'IHURIRO RY'INGANDA ZITUNGANYA
UMUCERI
MU RWANDA BITABIRIYE INAMA RUSANGE YO KUWA 15/10/2015**

N°	AMAZINA YA COMPANY	UHAGARARIYE URUGANDA	UMUKONO
1	MUKUNGURI RICE PRODUCTION AND INVESTMENT COMPANY (MRPIC)LTD	NIYONGIRA UZZIEL	(sé)
2	GATSIBO RICE COMPANY LTD	ITEGELI DIEUDONNE	(sé)
3	MAYANGE RICE COMPANY LTD	NZEYIMANA CELESTIN	(sé)
4	NYAGATARE RICE CO LTD	BASABIRA LAURENT	(sé)
5	KIREHE RICE Co LTD	NKUBILI ALFRED	(sé)
6	KAYONZA RICE PRODUCTS LTD	NYAGATARE AUGUSTIN	(sé)
7	MAMBA RICE LTD	MUTABARUKA THEOPHILE	(sé)
8	MINETERIE HUYE LTD	KARAMAGE PIERRE	(sé)
9	SODAR Ltd	NDAGIJIMANA LAURENT	(sé)
10	ELECTROMAX LTD	GAKWAYA ETIENNE	(sé)
11	CROPS SELLING SOCIETY (CROSS) LTD	MUNYANEZA THEONESTE	(sé)
12	ALPHA SUPPLY FOOD COMPANY LTD	NDAYISABA CLAUDE	(sé)
13	KINAZI RICE MILL LTD	BAKUNDUKIZE VENUSTE	(sé)
14	COTCORI	MUBIRU Muhamad	(sé)
15	BRITH GENERAL COMPANY LTD	NDAGIJIMANA PHILIPPE	(sé)
16	HIGH PERFORMANCE SERVICES AND BUSINESS LTD	UWAMAHORO Peter	(sé)
17	REGIONAL TRADING COMPANY LTD(R.T.Co Ltd)	RWIRANGIRA AIMABLE	(sé)

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **ABIYISI James** yakiriwe ku wa 27/12/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **ABIYISI James**, utuye mu Mudugudu wa Sangwa, Akagari ka Kigarama, Umurenge wa Gitega, Akarere Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone 0788221970; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **ABIJURU James**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **Joyce NESTORY** yakiriwe ku wa 28/11/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **Joyce NESTORY** utuye mu Mudugudu wa Kagara, Akagari ka Nyabisindu, Umurenge wa Remera, Akarere Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone 0788612366; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **KAYITESI Stella**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/04/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **NYIRANTAHOBARI Fortunée** yakiriwe ku wa 16/11/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu **NYIRANTAHOBARI Fortunée** utuye mu Mudugudu wa Nyarucyamo II, Akagari ka Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere Muhanga, mu Ntara y'Amajyepfo, ubarizwa kuri telephone 0782874777; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **UMUGABE Fortunée**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/04/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **BAKOMEZA Aimable** yakiriwe ku wa 16/11/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **BAKOMEZA Aimable** utuye mu Mudugudu w'Akindege, Akagari ka Kamashashi, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone 0788842872; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **KIGENZA Aimable**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/04/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **KANZAYIRE Gisa Nicole** yakiriwe ku wa 08/11/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamazela **KANZAYIRE Gisa Nicole** utuye mu Mudugudu wa Ntora, Akagari ka Ruhango, Umurenge wa Gisozi, Akarere Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone 0788784208; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **GISA Nicole**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 19/04/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **KARAHENDA Emmanuel** yakiriwe ku wa 08/11/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **KARAHENDA Emmanuel** utuye mu Mudugudu wa Busasamana, Akagari ka Arusha, Umurenge wa Bigogwe, Akarere Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba, ubarizwa kuri telephone 0785647171/0788532162; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **BYIRINGIRO Willy**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/04/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsu bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **SHEMA Jean Bosco** yakiriwe ku wa 11/12/2017 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **SHEMA Jean Bosco** utuye mu Mudugudu w'Umwezi, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone 0785071053; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **SHEMA RUYANGE**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 23/04/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya **NDACYAYISENGA Ismail** yakiriwe ku wa 03/01/2018 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana **NDACYAYISENGA Ismail** utuye mu Mudugudu w'Intashyamba, Akagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telephone 0788357589; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe **MUGISHA Elvin**.

Bikorewe i Kigali, ku wa 13/04/2018

(sé)

KABONEKA Francis

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA FATU Silla
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **FATU Silla** mwene SAKINDI SILLA na NYAMPUNDU Bora utuye mu Mudugudu wa Rebero, Akagari ka Rugando, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telephone igendanwa 0788757575;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza amazina **FATU Silla**, amazina **RWIGAMBA Fiza** mu mazina asanganywe, **FATU Silla** akitwa **RWIGAMBA Fiza** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko amazina **RWIGAMBA Fiza** yayiyise ubwo yari ageze mu gihugu cy'Ubwongereza kugira ngo abashe kubona ubufasha bwo gukomeza kwiga.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina **FATU Silla**, akayasimbuza amazina **RWIGAMBA Fiza** mu mazina asanganywe **FATU Silla** bityo akitwa **RWIGAMBA Fiza** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NDAHAYO Michel
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NDAHAYO Michel** mwene RUGEMINTWAZA Gerard na MUKANDEKEZI Barbara utuye mu Mudugudu w'Uruhimb, Akagari k'Amahoro, Umurenge wa Muhima, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **SEMUHUNGU** mu mazina asanganywe, **NDAHAYO Michel** akitwa **NDAHAYO SEMUHUNGU Michel** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **SEMUHUNGU** yaryongereye mu mazina ye kugira ngo yuzuze ibyasabwaga kugira ngo yige mu Gihugu cya Congo none ibyangombwa by'Amashuri yakuyeyo biriho amazina atandukanye n'ari mu bitabo by'Irangamimerere.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **SEMUHUNGU** mu mazina asanganywe, **NDAHAYO Michel** bityo akitwa **NDAHAYO SEMUHUNGU Michel** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUSIGIRENDE Innocent
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **MUSIGIRENDE Innocent** mwene BWANAKWELI Barnabe na MUHIMPUNDU Alivera utuye mu Mudugudu wa Kabeza, Akagari ka Gitaraga, Umurenge wa Masaka, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindurirwa izina **MUSIGIRENDE** akarisimbuza izina **RUGAMBA** mu mazina asanganywe, **MUSIGIRENDE Innocent** maze akitwa **RUGAMBA Innocent** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **MUSIGIRENDE** ari izina ry'irigenurano rimutea ipfunwe mu bandi.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategako, gusimbura izina **MUSIGIRENDE**, izina **RUGAMBA** mu mazina asanganywe, **MUSIGIRENDE Innocent** bityo akitwa **RUGAMBA Innocent** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BAKUNDUKIZE Cleoplace
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **BAKUNDUKIZE Cleoplace** mwene GAHAMANYI Boniface na MUKANKUSI Catherine utuye mu Mudugudu wa Murindi, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefoni n0 0788697911;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe ariyo **BAKUNDUKIZE Cleoplace** agasimbuza izina **BAKUNDUKIZE** izina **GAHAMANYI** mu mazina asanganywe, **BAKUNDUKIZE Cleoplace**, akitwa **GAHAMANYI Cleoplace** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **BAKUNDUKIZE** ari izina ry'irigenurano rikaba rimubangamira cyane kuko rimutesha icyubahiro n'agaciro.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategako, gusimbura izina **BAKUNDUKIZE** izina **GAHAMANYI** mu mazina asanganywe, **BAKUNDUKIZE Cleoplace** bityo akitwa **GAHAMANYI Cleoplace** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BYIRINGIRO Timothée
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **BYIRINGIRO Timothée** mwene MURERAMANZI Pierre na MUKABUSHAYIJA Phoebe utuye mu Mudugudu wa Kavumu, Akagari ka Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **MANZI** mu mazina asanganywe ariyo **BYIRINGIRO Timothée** akitwa **BYIRINGIRO Timothée MANZI** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **MANZI** ari izina ry'umuryango ashaka kwitwa. Ikindi ni uko yarikoresheje mu nyandiko ze z'ishuri.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina **MANZI** mu mazina asanganywe, ariyo **BYIRINGIRO Timothée** bityo akitwa **BYIRINGIRO Timothée MANZI** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NGAYABO Evode
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NGAYABO Evode** mwene UWITIJE Joel na MUKARUSINE Françoise utuye mu Mudugudu wa Uwigisura, Akagari ka Kabere, Umurenge wa Ruheru, Akarere ka Nyaruguru, mu Ntara y'Amajyepfo;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina **NGAYABO** mu mazina asanganywe **NGAYABO Evode** akitwa **MBABAZI Evode** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **NGAYABO** rimutesha agaciro kandi rimutera ipfunwe iyo aribwiye abamubajije uko yitwa.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina **NGAYABO** izina **MBABAZI** mu mazina asanganywe **NGAYABO Evode**, bityo akitwa **MBABAZI Evode** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NYIRAKAGESHI Josée
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NYIRAKAGESHI Josée** mwene SEMAMERA MANSATSE na NYIRABANYIGINYA Ziripa utuye mu Mudugudu wa Marembo, Akagari ka Rwimbogo, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Josée izina SEMAMERA mu mazina asanganywe NYIRAKAGESHI Josée akitwa **NYIRAKAGESHI SEMAMERA** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina SEMAMERA ari izina rya se, akaba yararyiyise kugira ngo yuzuze ibyasabwaga kugira ngo yige mu gihugu cya Congo none Impamyabumenyi yakuyeyo ziriho amazina atandukanye n'ari mu bitabo by'Irangamimerere.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Josée izina **SEMAMERA** mu mazina asanganywe NYIRAKAGESHI Josée bityo akitwa **NYIRAKAGESHI SEMAMERA** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NTAGANDA Jean Marie
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NTAGANDA Jean Marie** mwene MUSEKERA Prudence na UZAMUSHAKA Assinath utuye mu Mudugudu wa Cyaruzinge, Akagari ka Cyaruzinge, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura izina **Jean Marie** mu mazina asanganywe NTAGANDA Jean Marie akitwa **NTAGANDA David** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina Jean Marie rimutera ipfunwemuri bagenzi be bitewe n'uko izina Marie rifatanye na Jean ari izina ry'abakobwa kandi ari umugabo.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura izina **Jean Marie** mu mazina asanganywe NTAGANDA Jean Marie bityo akitwa **NTAGANDA David** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SIBOMANA Safari Athanase
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **SIBOMANA Safari Athanase** mwene NDUTIYE Denis na NABAKUJIJE Emertha utuye muri Leta Zunze Ubumwe z'Amerika / USA; Vienna, Virginia, uboneka kuri telefoni n° 17034888387;

Mu Rwanda abarizwa mu Mudugudu w'Ituze, Akagari ka Kamukina, Umurenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telefoni ya Bwana NTAKIRUTIMANA Emmanuel n° 0789197913/0725320255;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe SIBOMANA Safari Athanase agasimbuza amazina SIBOMANA na Athanase izina NDUTIYE, akitwa **NDUTIYE SAFARI** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina SIBOMANA ari izina ry'irigenurano, igisobanuro cyaryo kikaba kimutera ipfunwe.

Naho izina Athanase rikaba ari izina yiswe n'umuntu utari Umubyeyi we agiye kubatizwa ubwo yari afite imyaka cumi n'umwe y'amavuko (11), kandi rikaba ritazwi kuko ntawigeze arimuhamagara nubwo ryari mu nyandiko.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura amazina SIBOMANA na Athanase mu mazina asanganywe SIBOMANA SAFARI Athanase akayasimbuza izina NDUTIYE bityo akitwa **NDUTIYE SAFARI** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NYIRAKAMANA KAGORE
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NYIRAKAMANA KAGORE** mwene GAKINGA Majaga na KALIMA Rose utuye mu Mudugudu wa Nyabishunguru, Akagari ka Arusha, Umurenge wa Bigogwe, Akarere ka Nyabihu, mu Ntara y'Iburengerazuba;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza amazina NYIRAKAMANA KAGORE amazina **UWAMAHORO Jolie** mu mazina asanganywe NYIRAKAMANA KAGORE akitwa **UWAMAHORO Jolie** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina NYIRAKAMANA KAGORE atigeze ayishimira kuko yumvaga ari amagenuraano aza kuyahindura binyuranyije n'amategeko atangira no kuyigiraho;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza amazina NYIRAKAMANA KAGORE, amazina **UWAMAHORO Jolie** mu mazina asanganywe NYIRAKAMANA KAGORE bityo akitwa **UWAMAHORO Jolie** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SERUGENDO Jean Pierre
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **SERUGENDO Jean Pierre** mwene KAYIJUKA na MUKAMUGEMA utuye mu Mudugudu w'Ingenzi, Akagari ka Kigarama, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza amazina **SERUGENDO Jean Pierre** amazina **MUTAGANZWA HARERIMANA Jean Joseph** mu mazina asanganywe **SERUGENDO Jean Pierre** akitwa **MUTAGANZWA HARERIMANA Jean Joseph** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko ubwo yari afite imyaka itatu gusa ari bwo Jenocide yakorewe abatutsi yabaga maze ababyeyi be babica bari kumwe, kuva ubwo yibagirwa ibyo yari azi byose ndetse agira n'ubumuga bwo kutavuga. Nyuma yaje gukurwa mu mirambo na Croix Rouge imushyikiriza Ababikira b'Abakalikuta ari bo bamwise **SERUGENDO Jean Pierre**. Nyuma yaje kugira amahirwe abonana n'abavandimwe be bamubwira amazina yahawe n'ababyeyi be ari yo **MUTAGANZWA HARERIMANA Jean Joseph** ndetse aza no kubona ikarita ya batisimu iriho aya mazina;

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza amazina **SERUGENDO Jean Pierre** amazina **MUTAGANZWA HARERIMANA Jean Joseph** mu mazina asanganywe **SERUGENDO Jean Pierre** bityo akitwa **MUTAGANZWA HARERIMANA Jean Joseph** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SAGAHUTU Vanessa
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **SAGAHUTU Vanessa** utuye mu Mudugudu wa Rugali, Akagari ka Gatenga, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefoni 0788617166;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe, **SAGAHUTU Vanessa**, agasimbuza izina **SAGAHUTU** amazina **UMUBYEYI NORS**, izina **NORS** rikaba rikomoka kuri sekuru ubyara se kandi rikaba rifitwe n'abagize umuryango wa se benshi bityo akitwa **UMUBYEYI NORS Vanessa** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **SAGAHUTU** rimutera ipfunwe, kuko iri zina rifitanye isano n'amoko, ikindi ni uko abantu baba bashaka kumushyira mu gice kimwe cy'amoko kandi ntaho bihuriye.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina **SAGAHUTU** amazina **UMUBYEYI NORS**, mu mazina asanganywe **SAGAHUTU Vanessa** bityo akitwa **UMUBYEYI NORS Vanessa** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NIYIGENA Safina
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **NIYIGENA Safina** mwene NZITABAKUZE Omar na NYIRAHABIMANA Afisha utuye mu Mudugudu wa Muduha, Akagari ka Kivumu, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina NIYIGENA izina **BARI** no kongera izina rya se OMAR mu mazina asanganywe NIYIGENA Safina akitwa **BARI Safina Omar** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko ubwo yari muto yajyanywe na nyina wabo kuba mu gihugu cya Kenya maze ku bw'uburangare agiye kumwandikisha mu ishuri amwandikisha ku mazina **BARI Safina Omar** atandukanye n'ari mu bitabo by'Irangamimerere. Ibi byatumye inyandiko ze yigiyeho zizaho aya mazina (BARI Safina Omar). Nyuma yo kubona ko bitashoboka gusaba igihugu cya Kenya ngo kimuhindirire izo nyandiko zigire amazina nk'ari mu bitabo by'Irangamimerere;

Arasaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategako, gusimbuza izina NIYIGENA izina **BARI** no kongera izina rya se **OMAR** mu mazina asanganywe NIYIGENA Safina bityo akitwa **BARI Safina Omar** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UMUHOZA Angelique
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa UMUHOZA Angelique mwene MUPENZI na NYIRANSENGIYUMVA utuye mu Mudugudu wa Burere, Akagari ka Ryabizige, Umurenge wa Cyanzarwe, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza amazina UMUHOZA Angelique akitwa **BARI SHAKILA Ismail** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko ubwo yari muto yajyanywe na nyina wabo kuba mu gihugu cya Kenya maze ku bw'uburangare agiye kumwandikisha mu ishuri amwandikisha ku mazina **BARI SHAKILA Ismail** atandukanye n'ari mu bitabo by'Irangamimerere. Ibi byatumye inyandiko ze yigiyeho zizaho aya mazina (**BARI SHAKILA Ismail**). Nyuma yo kubona ko bitashoboka gusaba igihugu cya Kenya ngo kimuhindirire izo nyandiko zigire amazina nk'ari mu bitabo by'Irangamimerere;

Arasaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategako, gusimbuza amazina UMUHOZA Angelique amazina **BARI SHAKILA Ismail** mu mazina asanganywe UMUHOZA Angelique akitwa **BARI SHAKILA Ismail** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NDAGIJIMANA Madina
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa NDAGIJIMANA Madina mwene NDAGIJIMANA na NYIRANSABIMANA utuye mu Mudugudu wa Irakiza, Akagari ka Bugoyi, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina NDAGIJIMANA izina **NDAGIJE** no kongera izina **Hamdan** mu mazina asanganywe, NDAGIJIMANA Madina akitwa **NDAGIJE Madina Hamdan** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko ubwo yari muto yajyanywe na nyina wabo kuba mu gihugu cya Kenya maze ku bw'uburangare agiye kumwandikisha mu ishuri amwandikisha ku mazina **NDAGIJE Madina Hamdan** atandukanye n'ari mu bitabo by'Irangamimerere. Ibi byatumye inyandiko ze yigiyeho zizaho aya mazina (NDAGIJE Madina Hamdan). Nyuma yo kubona ko bitashoboka gusaba igihugu cya Kenya ngo kimuhindirire izo nyandiko zigire amazina nk'ari mu bitabo by'Irangamimerere;

Arasaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina NDAGIJIMANA izina **NDAGIJE** no kongera izina **Hamdan** mu mazina asanganywe, NDAGIJIMANA Madina bityo akitwa **NDAGIJE Madina Hamdan** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MAHIRWE Nadia
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa MAHIRWE Nadia mwene NDAGIJIMANA na NYIRANSABIMANATHaussa, utuye mu Mudugudu wa Irakiza, Akagari ka Bugoyi, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, mu Ntara y'Iburengerazuba, ubarizwa kuri telephone n° 0788518062;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina MAHIRWE izina **NDAGIJE** no kongera izina **Hamdan** mu mazina asanganywe, MAHIRWE Nadia akitwa **NDAGIJE Nadia Hamdan** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko ubwo yari muto yajyanywe na nyina wabo kuba mu gihugu cya Kenya maze ku bw'uburangare agiye kumwandikisha mu ishuri amwandikisha ku mazina **NDAGIJE Nadia Hamdan** atandukanye n'ari mu bitabo by'Irangamimerere. Ibi byatumye inyandiko ze yigiyeho zizaho aya mazina (NDAGIJE Nadia Hamdan). Nyuma yo kubona ko bitashoboka gusaba igihugu cya Kenya ngo kimuhindirire izo nyandiko zigire amazina nk'ari mu bitabo by'Irangamimerere;

Arasaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina MAHIRWE izina **NDAGIJE** no kongera izina **Hamdan** mu mazina asanganywe, MAHIRWE Nadia bityo akitwa **NDAGIJE Nadia Hamdan** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SUSURUTSA SEBAHINZI Joseph
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **SUSURUTSA SEBAHINZI Joseph**, mwene KANYAMIBWA Roger na NYIRARUSHAGO Marie, utuye mu Mudugudu wa Nyaburanga, Akagari k'Akabahizi, Umurenge wa Gitega, Akarere ka Nyarugenge, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina asanganywe **SUSURUTSA SEBAHINZI Joseph**, agakuramo izina **SEBAHINZI**, akitwa **SUSURUTSA Joseph** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **SEBAHINZI** ryitirirwaga abahakuye u Rwanda muri Jenoside yakorewe Abatutsi mu mwaka wa 1994 rikaba rimutera ipfunwe.

Indi mpamvu atanga ni uko izina **SEBAHINZI** rikoreshwa ku mbuga nkoranyambaga zikorera hanze y'Igihugu nka "Le Prophete, umuhanuzi SHIKAMA", uru rubuga rukaba ari rumwe mu mbuga nkoranyambaga zihora zinyuza ku mbuga ubutumwa bukoresha izina **SEBAHINZI**, burangwa n'ivangura ry'amoko ndetse no gukurura amacakubiri mu banyarwanda.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina **SEBAHINZI** mu mazina asanganywe **SUSURUTSA SEBAHINZI Joseph**, bityo akitwa **SUSURUTSA Joseph** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MUDAHEMUKA ISANGE PRINCE
RUSABA GUHINDURA AMAZINA**

Uwitwa **MUDAHEMUKA ISANGE PRINCE** mwene MUDAHEMUKA Silas na MUJAWAMARIYA Henriette utuye mu Mudugudu wa Gicaca, Akagari ka Karagari, Umurenge wa Bukure, Akarere ka Gicumbi, mu Ntara y'Amajyaruguru;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Prince izina **Justin** mu mazina asanganywe, **MUDAHEMUKA ISANGE Prince**, akitwa **MUDAHEMUKA ISANGE Justin** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina Prince ritari ku rutonde rw'amazina y'amakirisitu mu itorero yabaturijwemo.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gukura izina Prince izina **Justin** mu mazina asanganywe, **MUDAHEMUKA ISANGE Prince** bityo akitwa **MUDAHEMUKA ISANGE Justin** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RUKUNDO Willbroad
RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **RUKUNDO Willbroad** mwene NGIRUMPATSE François na MUSABYEMARIYA Martine utuye mu Mudugudu w'Ihuriro, Akagari ka Karambo, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, mu Mujyi wa Kigali;

Yasabye uburenganzira bwo guhindura amazina RUKUNDO Willbroad akitwa **MUGISHA Andrew** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko amazina **MUGISHA Andrew** yayakoresheje ubwo yabaga mu gihugu cya Leta Zunze Ubumwe z'Abarabu mu rwego rwo gushaka ubuzima bikaba byatumye ibyangombwa bye binyuranye byo mu mahanga bizaho amazina **MUGISHA Andrew**. Ikindi ni uko abana be bibaruje kuri ayo mazina hakaba hari impungenge ko byazabagiraho ingaruka bidakosowe hakiri kare.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza amazina RUKUNDO Willbroad, amazina **MUGISHA Andrew** bityo akitwa **MUGISHA Andrew** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**ICYEMEZO N°RCA/0152/2018 CYO KU WA 03/04/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « UMUHIGO IWACU »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UMUHIGO IWACU** » ifite icyicaro i Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **UMUHIGO IWACU** » ifite icyicaro i Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **UMUHIGO IWACU** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gupakira no gupakurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **UMUHIGO IWACU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 03/04/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/556/2012 CYO KUWA 21/08/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE Y'ABAHINZI BOROZI BA KIVURU (KOYABOBAKI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOYABOBAKI**» ifite icyicaro i Mbuye, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOYABOBAKI**» ifite icyicaro i Mbuye, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOYABOBAKI**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori, ibirayi n'ubworozi bw'ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOYABOBAKI**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 21/08/2012

(Sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/022/2011 CYO KUWA 20/01/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TWITEZIMBERE-KIYONZA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEZIMBERE-KIYONZA** » ifite icyicaro i Kiyonza, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 31 Gicurasi 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TWITEZIMBERE-KIYONZA** » ifite icyicaro i Kiyonza, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TWITEZIMBERE-KIYONZA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori, ibirayi, soya n'ubworozi bw'ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 20/01/2011

(Sé)

MUGABO Damien

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe
guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0147/2018 CYO KU WA 28/03/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « URUMURI NTUNGAMO »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **URUMURI NTUNGAMO** » ifite icyicaro i Ntungamo, Umurenge wa Mageragere, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **UMUHIGO IWACU** » ifite icyicaro i Ntungamo, Umurenge wa Mageragere, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **UMUHIGO IWACU** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyaka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **UMUHIGO IWACU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 28/03/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0432/2017 CYO KU WA 30/08/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ABIZERANA GATARAGA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABIZERANA GATARAGA**» ifite icyicaro i Rungu Umurenge wa Gataraga, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABIZERANA GATARAGA**» ifite icyicaro i Rungu Umurenge wa Gataraga, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABIZERANA GATARAGA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABIZERANA GATARAGA**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 30/08/2017

(Sé)
MUNANURA Apollo
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0002/2018 CYO KU WA 03/01/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « IMBARUTSO MU ITERAMBERE GATSIBO »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IMBARUTSO MU ITERAMBERE GATSIBO** » ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **IMBARUTSO MU ITERAMBERE GATSIBO** » ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Kabarore, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **IMBARUTSO MU ITERAMBERE GATSIBO** » igamije gutanga serivisi zijyanye no kubakira abantu inzu no guteza imbere ubucuruzi bw'ibikoresho by'ubwubatsi (Quincaillerie). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **IMBARUTSO MU ITERAMBERE GATSIBO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 03/01/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0083/2018 CYO KU WA 31/01/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « INTABANGIRA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INTABANGIRA** » ifite icyicaro i Bugarura, Umurenge wa Muhanda, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **INTABANGIRA** » ifite icyicaro i Bugarura, Umurenge wa Muhanda, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **INTABANGIRA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inka za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **INTABANGIRA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 31/01/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0129/2018 CYO KU WA 08/03/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ABATICUMUGAMBI MUSANZE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABATICUMUGAMBI MUSANZE** » ifite icyicaro i Kigombe, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABATICUMUGAMBI MUSANZE** » ifite icyicaro i Kigombe, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABATICUMUGAMBI MUSANZE** » igamije gukora umurimo wo gupakira no gupakurura imizigo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABATICUMUGAMBI MUSANZE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 08/03/2018

**(Sé)
NZAKUNDA Joseph
Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0146/2018 CYO KU WA 28/03/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « GOOD LIFE GARAGE GITI CYINYONI »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GOOD LIFE GARAGE GITI CYINYONI** » ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Kigali, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **GOOD LIFE GARAGE GITI CYINYONI** » ifite icyicaro i Nyabugogo, Umurenge wa Kigali, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **GOOD LIFE GARAGE GITI CYINYONI** » igamije gukora umurimo w'ubukashuri bw'imodoka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **GOOD LIFE GARAGE GITI CYINYONI** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 28/03/2018

**(Sé)
NZAKUNDA Joseph
Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0623/2017 CYO KU WA 27/12/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ABISUNGANYE KIBIRIZI »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABISUNGANYE KIBIRIZI** » ifite icyicaro i Cyeru, Umurenge wa Kibirizi, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ABISUNGANYE KIBIRIZI** » ifite icyicaro i Cyeru, Umurenge wa Kibirizi, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ABISUNGANYE KIBIRIZI** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ABISUNGANYE KIBIRIZI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 27/12/2017

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0114/2018 CYO KU WA 02/03/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « VENERABLES SAINT VINCENT TERIMBERE» (VESATE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **VESATE**» ifite icyicaro i Rusiga, Umurenge wa Rusiga, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **VESATE**» ifite icyicaro i Rusiga, Umurenge wa Rusiga, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **VESATE**» igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **VESATE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 02/03/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0862/2009 CYO KUWA 27/05/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI
«COOPERATIVE POUR LA PRODUCTION DU RIZ DANS LE MARAIS DE
GATARE» (COOPRORIZ - GATARE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPRORIZ - GATARE** » ifite icyicaro i Gikonko, Umurenge wa Gikonko, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 30 Werurwe 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COOPRORIZ - GATARE** », ifite icyicaro i Gikonko, Umurenge wa Gikonko, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COOPRORIZ - GATARE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 27/05/2009

(Sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0133/2018 CYO KU WA 09/03/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI «
JABANA SMALL RUMINANT COOPERATIVE » (J S R C)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « J S R C » ifite icyicaro mu Kagari k'Akamatamu, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « J S R C » ifite icyicaro mu Kagari k'Akamatamu, Umurenge wa Jabana, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « J S R C » igamije guteza imbere ubworozi bw'ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « J S R C » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 09/03/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0048/2018 CYO KU WA 24/01/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « IMBONERA ZA MUHANDA » (KOIMBOMU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOIMBOMU** » ifite icyicaro i Bugarura, Umurenge wa Muhanda, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOIMBOMU** » ifite icyicaro i Bugarura, Umurenge wa Muhanda, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOIMBOMU** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inka za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOIMBOMU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 24/01/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0573/2017 CYO KU WA 13/11/2017 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ICYEREKEZO CY'UBUDOZI MUNYIGINYA» (KO I U MU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KO I U MU**» ifite icyicaro i Ntunga, Umurenge wa Munyiginya, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KO I U MU**» ifite icyicaro i Ntunga, Umurenge wa Munyiginya, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KO I U MU**» igamije guteza imbere ubudozi bw'imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KO I U MU**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 13/11/2017

(Sé)
HABYARIMANA Gilbert
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0043/2018 CYO KU WA 23/01/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI «
KOPERATIVE Y'UBUHINZI BW'IMYUMBATI NA SOYA - MAYANGE» (KISMA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KISMA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mbyo, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KISMA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Mbyo, Umurenge wa Mayange, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KISMA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imyumbati na soya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KISMA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 23/01/2018

(Sé)
HABYARIMANA Gilbert
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/0051/2018 CYO KU WA 24/01/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TERIMBERE MUHINZI / BWIRA » (KOTEMUBWI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOTEMUBWI** » ifite icyicaro i Gashubi, Umurenge wa Bwira, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOTEMUBWI** » ifite icyicaro i Gashubi, Umurenge wa Bwira, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOTEMUBWI** » igamiye guteza imbere ubuhinzi bw'imbuta (amatunda) n'ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOTEMUBWI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 24/01/2018

(Sé)

NZAKUNDA Joseph

**Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0130/2018 CYO KU WA 08/03/2018 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE Y'ABOROZI B'INZUKI GIRISHYAKA» (KOPAZIKI GIRISHYAKA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPAZIKI GIRISHYAKA** » ifite icyicaro i Birira, Umurenge wa Kimonyi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOPAZIKI GIRISHYAKA** » ifite icyicaro i Birira, Umurenge wa Kimonyi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOPAZIKI GIRISHYAKA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOPAZIKI GIRISHYAKA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 08/03/2018

(Sé)
NZAKUNDA Joseph
Umuyobozi w'Agateganyo w'Ikigo cy'Igihugu
gishinzwe guteza imbere Amakoperative

GUKOSORA/ERRATA

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n° 14 yo ku wa 02/04/2018	Official Gazette of the Republic of Rwanda n° 14 of 02/04/2018	Journal Officiel de la République du Rwanda n° 14 du 02/04/2018
<u>IKOSORWA</u> Ikosorwa rikurikira rikozwe ku Mabwiriza rusange n° 06/2018 yo kuwa 27/03/2018 agenga serivisi zo kohereza amafaranga yatangajwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda no 14 yo ku wa 02/04/2018: 1⁰ Mu rurimi rw'Icyongereza, ibikubiye muri « <u>Article 3: Licensing</u> Umuntu wese wifuza gutanga serivisi zo kohereza amafaranga agomba kubahiriza ibisabwa mu kwemererwa gukora bishyirwaho hakurikijwe amabwiriza ya Banki Nkuru agenga abatanga serivisi zo kwishyurana. » bihinduwe Any person wishing to provide money remittance service shall adhere to licensing requirements established under the regulation of National Bank of Rwanda governing payments services provider. 2⁰ Mu rurimi rw'Ikinyarwanda inyito « <u>Article 29: Mesures correctives</u> » ihinduwe <u>Ingingo ya 29: Ingamba zikosora</u>	<u>ERRATUM</u> The following erratum is made to the Regulation n° 06/2018 of 27/03/2018 on money remittance services, published in the Official Gazette of the Republic of Rwanda n° 14 of 02/04/2018: 1⁰ On the English version, the provision of « <u>Article 3: Licensing</u> Umuntu wese wifuza gutanga serivisi zo kohereza amafaranga agomba kubahiriza ibisabwa mu kwemererwa gukora bishyirwaho hakurikijwe amabwiriza ya Banki Nkuru agenga abatanga serivisi zo kwishyurana. » is changed to Any person wishing to provide money remittance service shall adhere to licensing requirements established under the regulation of National Bank of Rwanda governing payments services provider. 2⁰ On Kinyarwanda version, the title of « <u>Article 29: Mesures correctives</u> » is changed to <u>Ingingo ya 29: Ingamba zikosora</u>	<u>ERRATUM</u> L'erratum suivant est fait au Règlement régissant les prestataires de services de paiement, publié dans le Journal Officiel de la République du Rwanda n° 14 du 02/04/2018: 1⁰ Dans la version anglaise, le libellé de l' « <u>Article 3: Licensing</u> Umuntu wese wifuza gutanga serivisi zo kohereza amafaranga agomba kubahiriza ibisabwa mu kwemererwa gukora bishyirwaho hakurikijwe amabwiriza ya Banki Nkuru agenga abatanga serivisi zo kwishyurana. » est remplacé par Any person wishing to provide money remittance service shall adhere to licensing requirements established under the regulation of National Bank of Rwanda governing payments services provider. 2⁰ Dans la version Kinyarwanda le titre « <u>Article 29: Mesures correctives</u> » est remplacé par <u>Ingingo ya 29: Ingamba zikosora</u>